

ПРАВО НА ЧТЕНИЕ: РЕАЛИЗАЦИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ НОРМ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ЧТЕНИЯ НЕЗРЯЧИМИ И СЛАБОВИДЯЩИМИ ЛЮДЬМИ

Люди с инвалидностью составляют специфическую социально-демографическую группу населения, численность которой на Земле постоянно увеличивается. В мире свыше 1 млрд людей с инвалидностью, что составляет 15 % населения [6].

По данным Международного агентства по профилактике слепоты, сегодня примерно 300 млн жителей Земли имеют те или иные нарушения зрения, порядка 40–45 млн из них полностью его лишены. 40 % из этих людей живут в развивающихся странах [2]. Указанные цифры не включают в себя другие случаи заболеваний или травм, сопровождающихся частичной или полной потерей зрения. Кроме того, существует значительная часть людей, испытывающих проблемы восприятия печатной информации. Это могут быть как психосоматические проблемы и заболевания (дислексия), так и физические (отсутствие рук, параличи и т. п.), не позволяющие пользоваться книгами. Таким образом, следует понимать, что категории людей, имеющих проблемы с восприятием печатной информации, значительно шире и не ограничиваются только незрячими и слабовидящими.

Несмотря на количество людей в мире, которые имеют те или иные проблемы с восприятием печатной информации, по данным исследователей, только около 7 % опубликованных во всём мире книг имеют аналоги в доступных для них форматах. Под доступным форматом понимается любой формат, который позволяет лицу с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, читать произведение так же комфортно, как человеку без такой инвалидности. Типичные примеры доступных форматов включают в себя:

- шрифт Брайля;
- укрупнённый шрифт;
- издания в аудиоформате;
- цифровые форматы, такие как DAISY (цифровая доступная информационная система), полнотекстовые книги DAISY (выделенный текст, синхронизация текста с речью или звуковое сопровождение), EPUB3 (формат электронной книги со встроенными функциями доступности) и LKF (используется в русскоязычных странах).

В данном случае речь идёт о явлении, известном как «глобальный книжный голод» [7]. Возможностью решения проблемы «книжного голода» и способом устранения юридических барьеров для доступа к книгам и другим материалам для слепых, слабовидящих и лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию стало принятие в 2013 году государствами — членами Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) Марракешского договора. Это первый договор об авторском праве с положенными в его основу принципами прав человека с конкретными ссылками на Всеобщую декларацию прав человека и Конвенцию ООН о правах инвалидов (ООН КПИ). В июне 2016 года договор был ратифицирован 20 странами, а 30 сентября 2016 года он вступил в силу.

На сегодняшний день в список стран, присоединившихся к Марракешскому договору, входит 94 государства. Для того чтобы увидеть список всех стран, присоединившихся к нему, можно обратиться на постоянно обновляющуюся страницу на сайте ВОИС [3].

Россия стала 34-й страной, присоединившейся к договору. Проект Федерального закона «О присоединении Российской Федерации к Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям», подготовленный Минкультуры России совместно с МИДом России, был внесён Правительством Российской Федерации в Государственную Думу Федерального Собрания Российской Федерации 4 августа 2017 года.

Федеральный закон № 369-ФЗ «О присоединении Российской Федерации к Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям» был принят Государственной Думой РФ 24 ноября 2017 года и вступил в силу 8 мая 2018 года.

Марракешский договор впервые в истории создал международную правовую базу, которая позволила создавать и распространять экземпляры книг в доступных форматах для людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию и производить обмен изданиями в доступных форматах через национальные границы. В рамках договора разрешается без согласия автора и без выплаты ему вознаграждения:

- переводить произведения в формат, доступный для слепых;
- распространять, в том числе через Интернет, переведённые в специальный формат произведения;

– осуществлять трансграничный обмен произведениями в форматах, доступных для слепых.

Все эти действия может осуществлять как государственный орган, так и организация, оказывающая лицам с нарушениями зрения на некоммерческой основе услуги в области образования, обучения, доступа к информации.

Под действие договора попадают не только печатные произведения, но также электронные книги, аудиокниги, газеты, журналы и музыкальные партитуры, а также иллюстрации и изображения в этих произведениях. Причём положения договора применимы не только к опубликованным работам, но и к другим работам, открытым публично, например, к материалам в цифровых хранилищах и в научном препринте.

Что касается аудиовизуальных произведений, то в договор включены только те материалы, которые являются частью печатных произведений, например произведение на DVD-носителе как часть печатного образовательного материала. Фильмы как разновидность аудиовизуальных произведений действием положений договора не охватываются.

Благополучателем договора может быть любой человек, имеющий инвалидность, связанную с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. При этом ограничения могут быть вызваны такими нарушениями зрения, как слепота или слабое зрение, травмами, сопровождающимися частичной или полной потерей зрения, психосоматическими проблемами и заболеваниями, например дислексией, аутизмом, а также физическими проблемами: отсутствием рук, параличом, болезнью Паркинсона и т. п., не позволяющими пользоваться книгами, перелистывать страницы и т. д. Человек, который является слепоглухим, также будет квалифицироваться как благополучатель в соответствии с договором. Люди с другими видами инвалидности не охватываются действием Марракешского договора.

Марракешский договор определил обязательства государств внести изменения в своё национальное законодательство. С тех пор многие страны ведут работу над тем, чтобы привести национальное законодательство об авторском праве в соответствие с договором, поскольку они либо уже являются его участниками, либо намерены присоединиться к нему в ближайшем будущем.

В российском законодательстве существует несколько основных законодательных актов, регламентирующих право на чтение людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, в том числе незрячих и слабовидящих. Помимо уже упомянутого Федерального закона № 369-ФЗ

«О присоединении Российской Федерации к Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям», право на чтение людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию регулирует постановление Правительства РФ от 23.01.2016 № 32 «Об утверждении перечня форматов, предназначенных исключительно для использования слепыми и слабовидящими (рельефно-точечным шрифтом и другими специальными способами), перечня библиотек, предоставляющих слепым и слабовидящим доступ через информационно-телекоммуникационные сети к экземплярам произведений, созданных в форматах, предназначенных исключительно для использования слепыми и слабовидящими (рельефно-точечным шрифтом и другими специальными способами), а также правил предоставления библиотеками доступа слепым и слабовидящим к экземплярам произведений, созданных в форматах, предназначенных исключительно для использования слепыми и слабовидящими (рельефно-точечным шрифтом и другими специальными способами), через информационно-телекоммуникационные сети» и Гражданский кодекс Российской Федерации (ч. IV) от 18.12.2006 № 230-ФЗ (ред. от 23.05.2018).

При этом Гражданским кодексом (ч. IV) и постановлением № 32 установлен ограниченный перечень форматов, которые законодательно определены как специальные форматы, предназначенные исключительно для использования слепыми и слабовидящими, а именно:

1. Рельефно-точечный шрифт Брайля, предназначенный для письма и чтения слепых и слабовидящих, в печатном формате.

2. Рельефно-точечный шрифт Брайля, предназначенный для письма и чтения слепых и слабовидящих, в цифровом формате.

3. «Говорящие» книги, созданные на магнитных 4-дорожечных кассетах со скоростью воспроизведения 2,38 сантиметра в секунду для прослушивания на тифломагнитофоне: специальный формат аудиозаписей, обеспечивающий техническую и (или) программную защиту произведений от несанкционированного прослушивания.

4. «Говорящие» книги, записанные в цифровом криптозащищённом аудиоформате для прослушивания на тифлофлэшплеере: электронные аудиокниги, файлы которых созданы с помощью специального программного обеспечения и оснащены криптозащитой, которая осуществляется с применением 3-проходного поточного блочного шифрования MP3 по алгоритму ХХТЕА с длиной ключа 128 бит.

5. Рельефная графика: карты, схемы, чертежи, рисунки, изготавливаемые рельефнографическим способом с помощью рельефных, гладких, точечных, штриховых и штрихпунктирных линий [1].

Кроме правовых актов существуют дополнительные материалы, которыми можно руководствоваться при работе с Марракешским договором:

1. Руководство для библиотек (версия на русском языке), разработанное международным консорциумом EIFL [4].

2. Руководство по правовым аспектам Марракешского договора, разработанное Всемирным союзом слепых (в списке на странице имеется версия руководства на русском языке) (электронная версия) [8].

3. Руководство «Наше право на знания» Программы развития Организации Объединённых Наций с версиями в доступных форматах: шрифте Брайля, DAISY, аудио (MP3) (только на английском языке) [5].

Библиотеки играют важную роль в осуществлении условий Марракешского договора и других законодательных актов, регламентирующих право на чтение людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Любая библиотека РФ, независимо от её типа (публичная, академическая, школьная, специальная и т. п.), имеет право применять нормы договора при обслуживании пользователей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, может предоставлять копию экземпляра произведения в доступном формате непосредственно лицу с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию или кому-либо, действующему от его имени, например, его опекуну, а также может преобразовывать экземпляры произведений в доступный формат при обращении в неё благополучателей и вносить информацию о преобразованных экземплярах произведений в свои каталоги.

Специализированные библиотеки для слепых постоянно занимаются репродуцированием книг в доступных форматах. Это книги, выполненные рельефно-графическим шрифтом Брайля, рельефно-графические пособия, «говорящие» книги. В основном это издания краеведческого содержания, ориентированные на широкие читательские круги: художественные произведения местных авторов, в том числе незрячих, научно-популярная литература и т. п. У читателей имеется спрос на подобную литературу, но, к сожалению, в доступных для незрячих форматах она не переиздается. Книги для репродуцирования отбираются на основе изучения читательского спроса, анализа использования фонда библиотеки. Работа по изданию репродуцированных книг строится на основе годового «Тематического плана».

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Батталова, С. С. Право на чтение: реализация норм Марракешского договора в России / С. С. Батталова. — Текст : электронный // Книга. Культура. Образование. Инновации : сб. докл. Пятого Междунар. проф. форума «Крым-2019» (г. Судак, 8–16 июня 2019 г.) / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Государственная публичная научно-техническая библиотека России. — Москва, 2020. — С. 38–44. — URL: <https://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2019/disk/023.pdf> (дата обращения: 17.05.2024).
2. В мире насчитывается 40–45 миллионов слепых людей. — Текст : электронный // Организация Объединённых наций. Новости ООН, 9 окт. 2003 г. — URL: <https://news.un.org/ru/story/2003/10/1044131> (дата обращения: 17.05.2024).
3. Договоры, административные функции которых выполняет ВОИС. — Текст : электронный // Всемирная организация интеллектуальной собственности [сайт]. — URL: http://www.wipo.int/treaties/en/ShowResults.jsp?lang=en&treaty_id=843 (дата обращения: 17.05.2024).
4. Марракешский договор: руководство EIFL для библиотек. — Текст : электронный // EIFL (Электронная информация для библиотек) : [сайт]. — URL: <https://www.eifl.net/resources/marrakesh-treaty-eifl-guide-libraries-russian> (дата обращения: 17.05.2024).
5. Наше право на знания: правовые обзоры ратификации Марракешского договора для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию в Азиатско-Тихоокеанском регионе. — Текст : электронный // Программа развития ООН. Азиатско-Тихоокеанский регион. — URL: http://www.asia-pacific.undp.org/content/rbap/en/home/library/democratic_governance/hiv_aids/our-right-to-knowledge--legal-reviews-for-the-ratification-of-th.html (дата обращения: 17.05.2024).
6. Организация инклюзивной среды в учреждениях культуры : научно-практическое пособие для сотрудников учреждений культуры / А. Б. Афонин, Ю. Н. Галагузова, В. В. Колесников, К. В. Чупина ; Уральский государственный педагогический университет / под науч. ред. Ю. Н. Галагузовой. — Екатеринбург : [б. и.] ; Берлин : [б. и.], 2019. — 172 с. — URL: https://specialviewportal.ru/uploads/docs/docs_1.pdf (дата обращения: 17.05.2024). — Текст : электронный.
7. Приступая к действиям. Реализация норм Марракешского договора для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную инфор-

мацию : практическое руководство для библиотекарей (с учётом норм законодательства Республики Беларусь в области авторского права по состоянию на ноябрь 2020 г.). — URL: https://www.eifl.net/sites/default/files/resources/getting_started_belarus_edition_ru.pdf (дата обращения: 17.05.2024). — Текст : электронный.

8. Руководство ВСС по Марракешскому договору. — Текст : электронный // Всемирный союз слепых : [офиц. сайт]. — URL: <https://worldblindunion.org/programs/marrakesh-treaty/wbu-guide-to-the-marrakesh-treaty-2/> (дата обращения: 17.05.2024).